



ISS Parent Newsletter

November 2011 二零一一年十一月

Students Travel the World 学生们丰富的旅游体验

By the time they graduate, most CCS students are as familiar with walking on and off an airplane as they are walking to and from class. Through a series of carefully planned class trips, students who study at CCS will travel to the extremes of the U.S. East and West Coasts, including Hawaii, and perhaps even overseas. Student travel is an integral part of the CCS curriculum and since we do all the planning and make no profit, costs are minimized.

First-hand experience is the best way to remember and learn, so travel is an important part of a student's learning about science, history, geography, art, and culture. Students don't just learn about the Gold Rush, they pan for gold where the '49ers did. They don't just memorize facts about Congress, they visit the Capitol and meet their congressional representatives.

Student travel also teaches important life skills: how to get along with others; how to pack a suitcase; how to behave in an airport or hotel. The life-long lessons and relationships that develop on these trips are invaluable. It is no surprise that CCS graduates cite their student trips as among their fondest memories. Many parents look forward to the trips as an opportunity to spend time with their child, his/her friends, and other parents.



8th Graders at the South Rim of the Grand Canyon earlier this month.
八年级同学上个月拜访了大峡谷

学生在校求学期间，华人基督教学校为他们预备了许多机会体验旅游教学。从小学开始，老师精心策划各种不同的郊游：从美西至美中，包括夏威夷等地，甚至海外旅游。旅游教学是华人基督教学校课程多样的一部分，行程均由校方全权策划，且不收取利益，因此收费低廉。

亲身体验是最直接，最有果效的学习方式。旅游可以帮

助学生们在科学、历史、地理、艺术、文化、等各个领域加强学生们的知识。例如，学生们不仅从历史课本上学到“捞金热”，他们还亲身历临加州当地实地捞金。同学们不仅在政治课程中学习美国国会，他们也亲身历临华府并与国会议员见面。

旅游教学也帮助学生积累人生经历：在旅途中与人相处，准备行装，注意在机场及旅馆的礼仪等。如此人生的体验及旅途中建立的友谊是无价的。这些旅途经验往往成为毕业生对他们学生生涯的美好回忆。学生家长也乐意参与帮助这些旅游，他们认为这是与子女、他们的同学及师长共度的宝贵时光。



6th Graders enjoy their dinner during outdoor education at Camp del Oro in October.
六年级同学在十月间野营晚餐

World Class Performance 世界级水平

The ability to gracefully perform under pressure is an invaluable skill that is developed over time. At CCS, it starts not only with academic tests but also with students singing, speaking, and performing in chapels and assemblies. Competitions not only test ability, but also give students practice working in public and under pressure.

As students get older, they continue to develop this skill through athletics, speech contests, interscholastic competitions, drama, and other public venues. How many students can say they've performed a one minute routine before a platform of civic leaders or on international television? Our Marching Units members can, and they continue to do so every year.

Performing in China

Middle and high school students will have the opportunity to travel to Northern China this spring to sing and perform for students at our sister schools. Every person on the 10-day trip will help share American culture through bilingual narration, songs, multimedia, and personal interaction. Information about the trip is going home now so please check for it and respond quickly. This is a great opportunity to travel and perform in another country, developing valuable performance skills and cross-cultural experience.

在压力下仍能表现出色是经过长时间磨练而造就的。在华人基督教学校，学生们不仅在考试中得到锻炼，更借着在公开场合的各类表演，如歌唱、演讲、话剧、及崇拜。比赛经验不仅锻炼学生们的考试能力，更帮助学生们在压力中发挥最大潜力。

高年级的学生们藉着参与球队、讲演、校外学术竞赛、话剧、和其它公众活动来磨练此技能。有多少中学生能够有机会在地方官员面前做一分钟操队，并上电视？我校仪仗队的同学们可以，而且他们每年都有这样的机会。

在中国的演出

初高中同学在今春拜访我们北京的姐妹学校并有歌唱的演出。在十天的旅游体验中，每个队员都藉双语话剧、诗歌、多媒传播、及交友分享了美国文化。有关此旅游资讯已发出，请查询并尽早回复。这对学生是一个难得的机会可以在异国旅游、积累演出经验、以及体验文化交流。



Alan Chew and Jenny Lee with our American Junior High program students in Beijing
两位老师 Alan Chew, Jenny Lee与本校在北京美式中学同学们合照



The Varsity Girls Volleyball team and their coaches celebrate their fabulous season. Go Lady Rams!
女子排球队及她们的教练为今年赛季的光荣胜利庆贺



The Junior Varsity Girls Volleyball team worked hard all season.

女子排球二队在这一季认真努力奋战

Sporting News 体育消息

The girls' volleyball team finished the season with a first place ranking in the league play-offs. They also made it to the 2nd round of the NCS championship tournament by defeating Rio Lindo Adventist Academy 3-0 in the first play-off match ever hosted by the school.

The basketball season has begun with CCS fielding boys and girls varsity and junior varsity teams and for the first time, boys and girls middle school teams. We are excited to have more international students participating in school sports teams. Several students have joined the basketball teams, while others just finished participating in tennis, volleyball, and cross-country. Joining a school sports team is a great way for students to work on their English level while learning valuable skills in sportsmanship and teamwork.

本校女子排球队这球季表现卓越。在季后赛中我们是分组冠军。在北加基督教学校联盟我们也进入了第二轮决赛。在有史以来首次的主场季后赛中，我校以3-0的成绩胜了Rio Lindo Adventist Academy。

篮球季也已经展开。今年我们的初中部也第一次派队出战。我们很开心看到更多留学生加入运动队，包括篮球、排球、和越野跑等。参加校际体育竞赛可以帮助学生们操练英语口语，也可锻炼学生们的竞赛精神及团队精神